



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2002/66
12 March 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 11 а) предварительной повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

ПЫТКИ И ЗАДЕРЖАНИЯ

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ	1 - 2	3
II. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	3 - 7	3
A. Субсидии, выплаченные, рассматриваемые или предоставленные по просьбам об оказании срочной помощи	3	3
B. Наличные взносы применительно к двадцать первой сессии Совета.....	4	4
C. Объявленные взносы	5 - 7	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ	8 - 13	7
IV. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 2002 ГОД	14 - 21	9
A. Полученные запросы и предоставленные субсидии (1993–2001 годы).....	14	9
B. Расчетные потребности на 2002 год.....	15 - 21	10
V. КАК ВНЕСТИ ВЗНОС	22 - 24	11
VI. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ	25	12

I. ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ

1. В соответствии с утвержденными Генеральной Ассамблеей (называемой в дальнейшем "Ассамблеей") процедурами управления Фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (называемым в дальнейшем "Фондом") Генеральный секретарь составляет ежегодный доклад для Генеральной Ассамблеи, в котором указываются наличные средства, объявленные взносы, полученные платежи, а также расходы, произведенные за счет Фонда (резолюция 36/51). Ежегодный доклад, составленный 12 июля 2001 года (A/56/181), был представлен Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии. Ассамблея приняла этот доклад к сведению. На своей пятьдесят седьмой сессии она рассмотрит следующий ежегодный доклад Генерального секретаря в соответствии со своей резолюцией 56/143 от 19 декабря 2001 года.

2. В пункте 39 своей резолюции 2001/62, принятой 25 апреля 2001 года на ее пятьдесят седьмой сессии, Комиссия по правам человека (называемая в дальнейшем "Комиссией") приняла к сведению предыдущие доклады Генерального секретаря о Фонде (A/55/178 и E/CN.4/2001/59 и Add.1) и в пункте 46 просила Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать ее о деятельности Фонда. Последний ежегодный доклад Генерального секретаря Ассамблее о Фонде (A/56/181), а также резолюция 56/143 Ассамблеи будут распространены на пятьдесят восьмой сессии Комиссии. Настоящий доклад, составленный 25 января 2002 года, дополняет и обновляет вышеупомянутый ежегодный доклад. В марте-апреле 2002 года Комиссии будет представлено добавление для ее информирования о новых взносах, полученных своевременно применительно к двадцать первой сессии Совета попечителей Фонда.

II. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Субсидии, выплаченные, рассматриваемые или предоставленные по просьбам об оказании срочной помощи

3. На своей двадцатой сессии (18 мая - 1 июня 2001 года) Совет попечителей Фонда (называемый в дальнейшем "Советом"), являясь консультативным органом при Генеральном секретаре, рекомендовал выделить на период с июня 2001 года по май 2002 года средства на сумму немногим более восьми млн. долл. США (пункт 10 документа A/56/181 и заявление для печати HR/01/58 от 22 июня 2001 года) для выполнения программ медицинской, психологической, экономической, социальной, правовой, гуманитарной и иной прямой помощи жертвам пыток и членам их семей во всем мире. 15 июня 2001 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека утвердила от имени Генерального секретаря эти субсидии.

В соответствии с рекомендациями Совета 29 июня 2001 года были произведены выплаты по всем субсидиям, которые могли быть выплачены незамедлительно, на общую сумму в 5 786 000 долл. США. С тех пор были запрошены выплаты на сумму 1 531 000 долл. по субсидиям, цель которых была еще не определена в ожидании дополнительных сведений. Приблизительно 700 000 долларов, направленных на субсидии, цель которых еще не определена, могут быть выплачены до начала следующей сессии Совета (13-27 мая 2002 года), когда секретариатом будут получены и сочтены удовлетворительными дополнительные сведения, запрошенные Советом или секретариатом Фонда у соответствующих организаций. Список организаций, профинансированных Фондом в 2001 году, фигурирует в приложении к ежегодному докладу Ассамблее (A/56/181, приложение I). Кроме того, Совет рекомендовал зарезервировать сумму в размере около 175 000 долларов для удовлетворения, до следующей сессии Совета в мае 2002 года, возможных заявок на оказание срочной помощи в связи с проектами, финансируемыми Фондом, которые могли бы столкнуться с финансовыми трудностями, или в связи с заявками на оказание срочной помощи, которые могли бы исходить от жертв пыток в регионах, где нет проектов, финансируемых Фондом (там же, пункт 14).

В. Наличные взносы применительно к двадцать первой сессии Совета

4. Взносы, полученные своевременно (до 18 мая 2001 года) для распределения в ходе двадцатой сессии Совета, фигурируют в докладе Генерального секретаря Ассамблее (A/56/181, пункт 11, таблица 1). Взносы, которые еще не были официально зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций до двадцатой сессии и которые были зарегистрированы после нее, фигурируют ниже в таблице 1, составленной 25 января 2002 года с учетом сведений, имеющихся в наличии в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (называемом в дальнейшем "Управлением Верховного комиссара"). На своей двадцать первой сессии Совет примет их к сведению, равно как и любые иные взносы, которые будут официально зарегистрированы до понедельника, 13 мая 2002 года. Взносы, выплаченные и зарегистрированные Казначеем Организации Объединенных Наций после 25 января 2002 года, будут указаны в добавлении к настоящему докладу.

Таблица 1

Наличные взносы применительно к двадцать первой сессии Совета попечителей

Доноры	Сумма взноса (в долл. США)	Валюта платежа	Валюта объявленного взноса	Дата регистрации	Год, за который был выплачен взнос	Порядко- вый номер взноса
Южная Африка	6 315		50 000 рэндов	4/4/2001	2001	6
Австрия	40 000			15/8/2001	2001	18
Бахрейн	10 000			17/12/2001	2002	1
Камерун	3 000	5 340 шв. фр.			2001	5
Канада	60 249			29/10/2001	2002	19
Испания	37 397		7 000 000 песет	14/12/2001	2001	16
Греция	10 300			31/8/2001	2002	17
Израиль	5 000			21/6/2001	2001	5
Италия	108 677	176 056 шв. фр.	232 000 000 лир 120 000 евро	16/11/2001	2001	13
Монако	10 000			16/3/2001	2000	7
Монако	10 000			17/4/2001	2001	8
Новая Зеландия	10 618			29/5/2001	2001	15
Республика Корея	10 000			27/12/2001	2001	7
Чешская Республика	5 000			18/6/2001	2001	6
Соединенное Королевство ^а	209 677	130 000 фунтов стерлингов	130 000 фунтов стерлингов	28/9/2001	1999	12
Шри-Ланка	1 000			3/7/2001	2001	10
Тунис	1 881		2 000 динар	31/10/2001	2001	11
ИТОГО	539 114					

^а 130 000 фунтов стерлингов было перечислено на счет Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

С. Объявленные взносы

5. Большинство доноров выплачивают свой добровольный взнос непосредственно в Фонд без предварительного объявления. Некоторые объявляют свой взнос:

- а) непосредственно письмом в Управление Верховного комиссара, копия которого адресуется в секретариат Фонда (координаты см. в пунктах 22-25 ниже); б) на встрече доноров с членами Совета, проводимой в последний день ежегодной сессии в мае (следующая встреча должна состояться 27 мая 2002 года); с) на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, проводимой в Нью-Йорке в первую неделю ноября каждого года;
- д) на информационных совещаниях, организуемых секретариатом Фонда для регулярных доноров. При желании доноры могут также объявлять свой взнос на ежегодной сессии Комиссии или при представлении государством - участником Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания докладу Комитету против пыток.

6. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Управления Верховного комиссара, по состоянию на 25 января 2002 года были объявлены следующие взносы.

Таблица 2

Объявленные взносы к получению по состоянию на 25 января 2002 года

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Сумма (в местной валюте)</i>	<i>Дата объявления</i>	<i>Год</i>	<i>Порядковый номер взноса</i>
Алжир	5 000		7/11/2001	2002	11
Бельгия	66 223	3 000 000 бельг.фр.	18/12/2001	2001	12
Бразилия ^a	10 000		20/12/1994	1995	6
Бразилия ^a	10 000		2/11/1995	1996	7
Бразилия ^a	10 000		4/11/1997	1998	8
Болгария ^b	1 000		5/01/2001	2001	1
Чили ^c	10 000		2/11/2000	2001	9
Чили	5 000		7/11/2001	2002	10
Израиль	5 000		27/6/2001		
Монако	10 000		7/11/2001	2002	9
Святейший Престол	1 000		13/12/2001	2001	6
Тунис	1 429	2 000 динар	2/11/2001	2002	12
Турция	5 000		2/11/2000	2001	3
Венесуэла	5 000		7/12/2001	2002	2
ИТОГО	144 652				

^a Взносы, объявленные письмом от 20 декабря 1994 года на 1995 год и на конференциях Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития в ноябре 1995 года на 1996 год и в ноябре 1997 года на 1998 год.

^b Взнос, выплата которого, произведенная 29 декабря 2002 года, была объявлена правительством Болгарии 5 января 2001 года. Официальной квитанции Казначей с указанием наличия этой суммы на счете Фонда еще не имелось на руках на дату подготовки настоящего доклада.

^c Взносы, объявленные на конференциях Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, проведенных в Нью-Йорке 2 ноября 2000 года и 7 ноября 2001 года.

^d Чек передан 13 декабря 2001 года Постоянным представительством Святейшего Престола в Женеве Казначейю Организации Объединенных Наций в Женеве. Официальной квитанции Казначей с указанием наличия этой суммы на счете Фонда еще не имелось на руках на дату подготовки настоящего доклада.

7. Всякий взнос, официально зарегистрированный Казначеем Организации Объединенных Наций с 13 мая 2002 года, будет отнесен на двадцать вторую сессию (май 2003 года). Совет принимает свои рекомендации о финансировании на основе суммы взносов, которые были действительно перечислены, должным образом зарегистрированы Казначеем на счете Фонда и действительно имеются в наличии для распределения в виде субсидий; он не учитывает объявленные взносы.

III. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ

8. Ассамблея в своей резолюции 56/143 от 19 декабря 2001 года, а также Комиссия в своей резолюции 2001/62 (пункт 40) от 25 апреля 2001 года выразили свою благодарность и признательность правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд. Они также призвали доноров, уже вносивших взносы в Фонд, и впредь делать это, а если возможно, то и ощутимо увеличить их сумму, с тем чтобы можно было принимать в расчет все более многочисленные заявки на помощь. Кроме того, они призвали все правительства и организации вносить взносы в Фонд ежегодно - предпочтительно до 1 марта, с тем чтобы эти взносы были должным образом зарегистрированы и имелись в наличии на предмет их распределения на следующей сессии Совета или, во всяком случае, до ежегодного заседания Совета (т.е. применительно к 2002 году до 13 мая). Совет попечителей Фонда, Комитет против пыток, Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека подтвердили всем донорам, что их взносы используются надлежащим образом для оказания медицинской, психологической, экономической, социальной, правовой, гуманитарной и иной помощи жертвам пыток и членам их семей и что их взносы высоко ценят не только сами жертвы пыток, но и члены их семей, правозащитники и правозащитные организации (см. Совместную декларацию по случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, 26 июня 2001 года; A/56/181, приложение II).

9. Генеральному секретарю было предложено препроводить эти призывы всем правительствам. В письме от 4 декабря 2001 года Верховный комиссар привлекла внимание всех правительств к призывам о внесении взносов, с которыми обратились Ассамблея, Комиссия, авторы Совместной декларации и Совет. Она объявила, что, по ее подсчетам, сумма заявок на субсидии, которые могли бы быть поданы в Фонд в 2002 году, составит 12 млн. долл. США (см. A/56/181, пункт 27). Как она подчеркнула, она была бы весьма признательна, если бы правительства, которые в состоянии сделать это, смогли бы вносить взносы в Фонд, а если возможно, то и существенно увеличить свои взносы - предпочтительно к 1 марта, до начала следующей сессии Совета.

10. Ежегодно секретариат Фонда организует в конце года в Женеве информационно-техническое совещание для представителей заинтересованных регулярных доноров с целью сообщения им последней информации о наличных суммах, полученных платежах, объявленных взносах и произведенных расходах и с целью ответа на их вопросы. Одно такое совещание состоялось 12 декабря 2001 года.

11. В своей резолюции 36/151, на основании которой был учрежден Фонд, Ассамблея уполномочила Совет содействовать внесению взносов и добиваться объявлений взносов. Она также просила Генерального секретаря оказывать Совету любую необходимую ему помощь. В настоящее время в состав Совета входят г-н Яап Валкате (Председатель), г-н Рибот Хатано, г-жа Элизабет Одио-Бенито, г-н Иван Тошевский и г-н Амос Вако. Члены Совета имеют, в частности, возможность просить о внесении взносов на совещании в донорами в ходе ежегодной сессии в Женеве, которое проводится в последний день сессии. Комиссия ввела в практику приглашать Председателя или члена Совета, если он находится в Женеве во время сессии Комиссии в марте/апреле, с тем чтобы он изложил, в рамках соответствующего пункта ее повестки дня, последнюю информацию о финансовом положении Фонда и призвал участников перечислить взносы до майского заседания Совета; 4 апреля 2001 года это сделал г-н Иван Томашевский. Председатель Совета, когда он посещает места осуществления проектов, также имеет обыкновение встречаться с ответственными сотрудниками министерств иностранных дел и призывает их вносить взносы в Фонд.

12. Если сумма выплаченных и зарегистрированных на 1 марта взносов не позволит Совету, по мнению его Председателя, выполнить его мандат, адекватно откликнувшись на полученные заявки о субсидиях, то Председатель мог бы, по сложившейся практике, просить Верховного комиссара передать всем правительствам срочный призыв Председателя о внесении в Фонд новых добровольных взносов до 13 мая 2002 года (см. E/CN.4/2001/59/Add.1, приложение). Действительно, своей резолюцией 56/143 Ассамблея подчеркнула важность работы Совета и просила Генерального секретаря оказывать содействие Совету в связи с его призывами на предмет взносов (пункты 25 и 27).

13. Той же самой резолюцией Ассамблея также просила его оказать содействие Совету в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него финансовых средствах и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов (пункт 27). Ассамблея просила далее Генерального секретаря обеспечить достаточный персонал и возможности для функционирования Совета и Фонда, соответствующие той решительной поддержке, которую оказывают этой деятельности государства-члены (пункт 28).

IV. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 2002 ГОД

A. Полученные запросы и предоставленные субсидии (1993–2001 годы)

14. С тем чтобы учесть разницу между суммой полученных заявок на субсидии и размером наличных средств, которые могут быть выделены на субсидии (см. ниже таблицу 3), а также постоянное улучшение качества проектов, принимаемых к финансированию, и возрастающий объем выделяемых ежегодно субсидий, Совет уже несколько лет рекомендует ассигновать почти все наличные суммы. Поэтому на следующий год остается лишь обязательный резерв, который в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, применимыми к фондам добровольных взносов гуманитарного характера, составляет 15 процентов планируемых годовых расходов (см. документ A/56/181, пункт 10).

Таблица 3

Сопоставление испрашенных и предоставленных субсидий (1993–2001 годы)

Год	Испрошенные субсидии (в долл. США)	Предоставленные субсидии (в долл. США)	Доля предоставленных субсидий	Разница (в долл. США)
2001	11 119 341 (+ 1 119 341)	8 009 842 (+ 1 009 842)	72%	3 109 499
2000	10 000 000 (1 748 140)	7 000 000 (+ 1 921 500)	70%	3 000 000
1999	8 251 860 (+ 1 451 860)	5 078 500 (+ 868 500)	61,5%	3 173 360
1998	6 800 000	4 210 000 (+ 1 173 946)	61,9%	2 590 000
1997	6 800 000 (+ 1 181 355)	3 036 054 (+ 500 554)	44,64%	3 763 946
1996	5 618 645	2 535 500	45,1%	3 083 145
1995	5 827 645	2 719 680	46,6%	3 107 965
1994	5 476 959	3 698 080 (+ 1 587 000)	67,5%	1 778 879
1993	5 289 413	2 111 880	39,9%	3 177 533

В. Расчетные потребности на 2002 год

15. Для оценки потребностей Фонда на 2002 год секретариат следует практике, принятой Советом и одобренной Генеральным секретарем, состоящей в проведении реалистичной оценки, основанной на а) приемлемых заявках на субсидии, направленных в Фонд на 2002 год; б) наличных ресурсах применительно к двадцать первой сессии; с) сумме субсидий, предоставленных в предыдущем году; d) произведенных объявлениях взносов; и е) новых взносах, которых можно ожидать от регулярных доноров, еще не перечисливших взносы или не объявивших их.

16. Если сохранится повышательная динамика, наблюдаемая с 1997 года (см. выше таблицу 3), то, по мнению Совета, сумма, которая будет испрашена у Фонда на 2002 год, составит около 12 млн. долл. (см. документ A/56/181, пункт 27). Действительно, в период между 2000 и 2001 годами рост заявок составил около 1 млн. долларов США.

17. Между тем на 25 января 2002 года сумма новых взносов, перечисленных с 18 мая 2001 года, составляла лишь 539 114 долл. США (см. выше таблицу 1). Сумма же полученных на ту же дату объявленных взносов, - которые донорам предлагается выплатить до 13 мая 2002 года, - составляла лишь 144 652 долл. (см. выше таблицу 2).

18. Исходя из накопленного им с 1982 года опыта, Совет полагает, что регулярные призывы к донорам и неуклонное увеличение взносов позволят Фонду продолжать его деятельность в благоприятных условиях.

19. В пункте 45 своей резолюции 2001/62 Комиссия призвала Совет представить ей обновленную оценку общих потребностей в международном финансировании реабилитационных служб, предназначенных для жертв пыток. Совет принял к сведению это пожелание на своей двадцатой сессии. Совет счел, что он не располагает сведениями, которые позволили бы ему провести реалистическую оценку потребностей в финансировании служб по реабилитации жертв пыток во всем мире, помимо тех, которые были представлены в Фонд (см. выше пункты 15-17). Поскольку, однако, в силу руководящей установки Совета Фонд в принципе финансирует не более одной трети бюджета любой представленной ему программы, один из элементов ответа Совета Комиссии будет заключаться в том, что если вышеупомянутая динамика сохранится и в 2002 году, то для финансирования остальных двух третей организациям, представившим Фонду заявку, придется изыскать около 22 млн. долл. среди других доноров. Совет также отметил, что Фонд финансирует программы по оказанию медицинской, психологической, социальной, экономической, правовой, гуманитарной или прямой срочной помощи жертвам пыток и членам их семей, а также некоторые программы профессиональной подготовки, а не только реабилитационные программы.

20. Кроме того, в том же пункте резолюции Комиссия призвала Совет представить ей оценку опыта, накопленного в результате деятельности Фонда, и наиболее эффективной практики. Совет извлекает уроки из результатов каждого истекшего года и при необходимости на каждом своем закрытом заседании оформляет свою эффективную практику, принимая или пересматривая свои процедуры и руководящие принципы. Это входит отдельным пунктом в его ежегодную программу работы. Совет представил донорам уроки, извлеченные из деятельности Фонда, на своем ежегодном совещании с ними в последний день его двадцатой сессии. В мае 2000 года он также представил эти уроки на встрече с сотрудниками всех постоянных представительств при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Секретариат Фонда также информирует Совет, когда в этом возникает необходимость, о соответствующих процедурах, руководящих принципах и эффективной практике, принимаемых другими советами попечителей фондов гуманитарной помощи, создаваемых Ассамблеей, управляемых Генеральным секретарем и занимающихся сопоставимой деятельностью. Основные уроки, извлеченные Советом из деятельности Фонда в последние годы, отражены в пересмотренных Советом 26 мая 2000 года "Процедурах и руководящих принципах Фонда добровольных взносов для жертв пыток для использования организациями" (см. документ A/55/178, приложение II), которые на его двадцатой сессии не пересматривались.

21. Выступая 18 ноября 2000 года в Палермо (Италия) в Международной ассоциации гуманитарной медицины, Председатель Совета г-н Валкате, в частности, заявил: "Численность жертв пыток и членов их семей, нуждающихся в помощи, разумеется, не известна, но во всем мире она, вероятно, измеряется сотнями тысяч. Значительное их большинство не получают никакого попечения. Повезло тем, кто сумел найти специальные реабилитационные центры, которые создаются большей частью в западных странах по причине роста численности беженцев. Нам неизвестно, какой именно объем средств необходим для финансирования того рода помощи и содействия, в которых они нуждаются".

V. КАК ВНЕСТИ ВЗНОС

22. Правительства, частные лица и организации, желающие внести взнос в Фонд, могут произвести перечисление взноса следующим образом:

- a) **Банковским переводом** на имя "United Nations Geneva General Fund"
- в долларах США (US\$), счет № 240-C-590-160.1;
- в другой валюте, счет № 240-C-590-160.0

c/o UBS AG, case postale 2770, CH-1211 Genève 2, адрес Swift:
UBSWCHZH12A; либо же

b) **чеком** на имя "Nations Unies" по адресу la Trésorerie, ONU, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, Suisse.

23. Донорам во всех случаях предлагается указывать в своем платежном поручении следующее: **"Pour le Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour les victimes de la torture, compte CH"**.

24. Доноров просят информировать секретариат Фонда о своем платеже или о своем объявлении взноса, с тем чтобы секретариат мог известить об этом Совет, Ассамблею и Комиссию и отслеживать досье вместе с компетентными органами Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара.

VI. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

25. За всякими иными сведениями, касающимися Фонда, просьба обращаться в секретариат Фонда, Отдел гуманитарных фондов добровольных взносов, Сектор вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), ООН, Дворец Вильсона; почтовый адрес: Fonds de contributions volontaires/SSB/ОНЧР, ONU, CH-1211 Genève 10; телефон: (41.22) 917.93.15; факс: (41.22) 917.90.17; электронная почта: unfvvt.hchr@unog.ch
